

# Pittiannnginniq Ihuanngittuq Pitquhiminingni Humiliqaak

Abuse is wrong in any culture

ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ  
ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

Piluadlanik nammangilak nallianituinnak  
piusitukaujuni

La violence est inacceptable,  
peu importe la culture

# Pittiannginniq Ihuanngittuq Pitquhiminingni Humiliqaak

Piluadlanik nammangilak  
nallianituinnak piusitukaujuni

ᐃᐱᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ ᐱᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ  
ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ ᐱᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ

Abuse is wrong in any culture

La violence est inacceptable,  
peu importe la culture

Una havautaujuq ilihautikhalirijinit tuhagakhalirijinillu kituliqaanut  
apiqhujulirinirmik havagvingmi.

Hatqummiqtaujuq ajunnginniagut Minista Apiqhujulirijini amma Apiqhujini  
Ataniujuq Kanatami

ukunanngat  
Tuhagtittijulirijiit Katimattittijiillu  
Kanatami Apiqhujirjuakkunni  
Ottawa, Ontario  
K1A 0H8  
(613)957-2687

JUS777

©Ministaata Havaktulirijiit Pijittirautikhalirijiillu Kavamamut Kanatami 2001  
Amihunnguqtitaujuq Kanatami

(Inuinnaqtun)

---

## Uumap makpiraannuup titirauhia

Una makpiraannuup titiraqhimajuq ukununga Inuinnait arnanut naglikhaaqtaujunut pittiaqtaunnginnikkut najuqtamingni talvaniluunniit qatangguqatiini ilaruhingmingni. Ilvit ilihimajaqaruvit kitumigliqaak pittiaqtaunngittumik, una makpiraannuup tunijjavat uvunga arnamut pittiaqtaunngittumut. Apirilugulu ikajuqtigarumagiakhaa. Ikajuqtigijumajungnarhijaatit. Unniutilugulu avaliinggaanngittuq.

Pittiaqtaunngittumi ilaqaruvit, avaliinggaqtutut innarmat. Ajurhangniarungnarhijutit uqaqatigijumaguptigit inuit aallat. Ilvit pittiaqtaunnginnaruvit, iqhivangniarungnarhijutit talvalu nutaqqatit iqhiutigivangniarungnarhijatillu.

Maligaliurhimajunik qaujimattiaqtukhaujutin ahu, ilvit ihuangnikhatit, talvalu ikajuutikhangnik pijungnaqtutit pittiaqtaunngitkuvit.

---

## Hunauva Pittiannginniq?

Ilvit pittiaqtaunngittutit uumap inuup aanniqattarumitit talvaluunniit pittianngikumitit. Hamna pittiannginniq imaatut itpaktut aannirhiniq timikkut, nuliiniq, ikpiguhungniq, ihumaalungniq (ihumakkut) talvaluunniit kiinaujaqqukinniq. Ilvit ikpiguhungniarungnakhijutit atahiiinnaungittumik pittiannginnikkut.

Una pittiajuittuuniaqtukhaujuq uingugumi, uingihimajaraluit, uihulluunniit uihugalualluunniit. Ilaanilu ilagigaluarhugu ilvit talvaluunniit uivit ilagijaata pittianngittuq ilingnut. Una pittianngittuq arnaulaaqtuq talva kihimi angutauvaktulluq pittianngitpaktut.

### Uvani upalungnaqqat

Palihiimat  
hivajarlugit  
talvaluunniit  
hivajarlugu ilannait

Hilamut anilutit ilvit  
ihumaguvit talvani  
annakhimaniaruvit  
talvalu  
takujaujungnangnir  
mi

Irhulaarlutit,  
nunaqatitit  
ilitturipkarlugit  
palihiimanut  
hivajaqtukhat

### Hamma ilangit pittianginniit:

- anauhiniq
- puujjungniq
- pattangniq
- tatiniq
- tiglunniq
- tukkangniq
- uutiqtinniq
- hiqungniq
- kapittiniq talvaluunniit kilirhiniq

### Hapkuat ihuinaarutait pitqujaunngittut.

---

### Nuliiqinikkut pittianginniit una:

- nuliiqinikkut aktungniit talvalu nuliiqinikkut kujangniit ilvit pijumangitlutit

### Una ihuanngettut pitqujaunngittut.

---

### Hammattauq ilangit ikpiguhungnikkut ihumaalungnikkullu pittianginniriit:

- iqhilattigumik aannirumaplutit ilingnut, uvungaluunniit ilihimajangnit uvungaluunniit munarijangnit
- ahiruqtirigumi piutingnit talvaluunniit iqqaigumi piutingnit
- tarraqtuqtauguvit (ihuinaangniq pitqujakkut pitqujaunngittut\*)

### Hapkuat ihuinaarutait pitqujaunngittut.

---

### Hammattauq ilangit kiinaujaqqukinnikkut pittianginniriit:

- akiliuhiaqpautit piqattainnarumiuk
- annirutijauqattainnaruvit kiinaujanik niqaillurutigiplugu talvaluunniit atukkanik akilirhiutajapakkumitit

### Hapkuat ihuinaarutait pitqujaunngittut.

\* (taihiniit titirangniqaqtut ataani imaatut uqauhiqaqtut uumap makpiraannuup kinguani)

Aallattaup hapkuat pittiannginniit talva  
ihuittuunginiraujut, kihimi ilaa pittiannginiriittauq.  
Ilangit hamma imaatut ittut:

- ilrahuktittinikkut ilingnut
- ajurniraqtittinikkut ilingnut
- nanguttiniq ilingnut
- ihumaginginniq ilingnut
- iqhulaaqtaunig ilingnut
- attirhiqattangniq qujaginnaq ilingnut
- uqautiqattangnirlu ilingnut qanuriliulaangniq,  
namunngaulaangniq, kinaulaaqqatalu ilannatit
- kiinaujaniglu pitqungginniq

---

## **Ikajuqtaujungnaqtutit nakilliqaaq**

Ikajuqtaujungnaqtutit inungnit, ukuninga inulirijitkunnin,  
imingnikkullu higaarluknikkullu havaktiinin, nunalingnilu  
aanniaqtailiqijitkunni havaktiini, munarhitkunnin,  
palihihmatkunnin, arnat katimajiin, qimaavingni havaktiannin  
talvaluunniit apirhuijuni havaktiinin.

Qimaaviqarungnarhijut talvaluunniit annakviqarungnarhijullu  
nunavhingni.

Talvaluttauq hapkuninga pijungnarungnarhijuhi:

- uqautittijaunig talvalu uqaqattarviunig
- najugattiaqangniq pittiaqtunik
- kiinaujaqtaangnikkuk ikajungniq
- apirhuijinin ikajuutainik, akiittungnarhijug ilingnut
- aullangnikkuk ikajuutit apirhuijinungaujungnaqtutit  
apirilugit nutaqqatit pihimajumaningmik,  
kiinaujaqtaangnikkullu ikajuutainnik talvaluunniit  
avittumagiarungni inuuqatit
- ningaqtailinikkuk qilirhimaniinik ukuninga apirhuijitkunnin
- ukuninga inungnit talvaluunniit ilagiingnit apirhuijinit  
nalunaipkutaq

Ikajuqtaujumaguvit ikajuqtaujungnaqtutit  
aullangnianggitkuvilluunniit.

---

## Nakilliqaaq ilitturipkaularivit?

- arnait qimaaviinin
- palihihmatkunnin
- aanniarvingnin munarhivingnilluunniit
- arnait katimaviannut ukunugaluunniit arnait katimaqatigiinin
- uqautikkut ajurhaqtunut ikajuutainnin
- apirhuijini havagviannin talvaluunniit nunavhingni apirhuijini havaktiannin
- ilihaqtittijitkunnin
- taaktimin, munarhinin talvaluunniit nunavhingni aanniaqtailiqjiit havaktiannin

---

## Avaliinggaanggittutit

Pittiangniriit qatanggutigiingnut tamaat kitunulliqaaq pivaktuttauq. Hapkununga arnanuttauq nutaraqanggittunullu nutaraqaqtunullu pittiaqtaujuittuqaqtuqtauq, tahapkunungalu kiinaujaqtujunullu, kiinaujaqquqittunullu, ajuiittunullu havaangginin, amaamaujunullu, inuhaangugalanullu inutuqaugalanullu pijauvaktuugaluit imaatut. Arnanut tamainnut qujaginnaq pijauvaktullu, qanurliqaak ukpiruhungniqaqtunullu, kinaujaakhaanguvit, pitquhiqangniruvillu talvaluunniit nakilliqaaq qaihimaguvillu. Pittiangninniriit kitunulliqaaq qatanggutigiingnut pijungnaqtut.

---

## Ilvit hamna pipkanggitat

Pittiaqtaunnginniriit uqautigijaami ajungnangniaqquuqtuq. Amigaittut arnait kanguhukpaktut talvaluunniit iqhivaktullu ilamingnit ilannaminilluunniit ukpirinianninnahugijaujaamingnik. Kihimi una itqaumalugu, hunanigliqaak ilvit pinggitkuvit kitupliqaak uumap inuup pittiaqtakharinnngitaatit. Pittiaqtaunnginnikkut pijukhaunngittut. Ilvit hamna pipkanggitat.

Amihut arnait ilihimaliqut tahapkuninga pittiaqattannginnikkut tamaat nutqajuittuq. Hamma aglivalliajutut pivaqqaaraaluni una pittiajuittuq iqhinarhaliqpaktut iqhinarhiqpiarhuni. Qaangiraangattaq una “qaagaqtutut ittuq” unaluunniit iqhinarhangniq tikitinnagu nipainngaangniqangniqaqtuq. Una pittiaqtaujuittuq uqaalangniarungnarhijuq inminik mamiahukturiluni talvalu taimailiutqilaittaaminiglu uqarluni. Talva kihimi, qakugunnguliraangat hamna ningahungniq tikitpallakaikpaangat ningahuut aglivallialiqpaktuq unalu pittianggittuq iqhinarhivallaaqpaktuq talvalu taimailiuvhaaliqpangmijut nutqajuittutut itpangmijuq.

---

## Nutaqqatit aanniqtailijaujukhat

Inuuhuktut tautuqattaqpaktut pittiannginningmik pittialimaittuunarungnarhijut inuuqanmingnut iningninggurumik. Arnattaq pittiannginningmik ihumavangniaqtut ahu taimaatut inuuhiqangmataguuq. Nutaqqat tautuqattaqpaktut pittiannginnikkut ihumavangniaqtut taimaatinguuq inuuhiqaqpangmata ahu taimaittukhaujut.

Una pittianngitkumi nutaqqangnut ikajuqtikhainnik qinirhijaujukhaujutillu. Nutaqqanut pittiannginniit taimaittukhaunnginmata. Ukuat upainnariaqaqtarhi nutaqqanik munarhijiit talvaluunniit ilagiinut ikajuqtiinut uqautittiqujauguvit, ikajuqujauguvit talvaluunniit uqautiqattaqujauguvit. Paliihimanullu upainnariaqaqtarhi una pittianngittuq tigutqujaunguni.

Nutaqqat aanniqtailijaujukhat.

---

## Naammatqijauva katimaluguluunniit qimagluguluunniit?

Ilvit inuuhiit ihumagilluaqtakhat talvalu nutaqqatit inuuihllu ihumagittiaqtakharhi. Iqhinarungnarhijuhi ukuat ilatit ilannatilluunniit ikajulimaittunarhijaahi qimaaguvit. Imaatut inniarungnarhijuuq, taimaatut itpat, talva naammatqijaujungnarhijuuq ilingnut nutaqqatinullu qimaaguvhi pittiannginnikkut naglirhaagunainnikkut.

Ilvit qimaktirumaniarungnarhijat hivikittumik talvaluunniit qimaviglugu ihumaliungniaqtutit talvalu katuhirhiutit taimaaqtinggillugu talvaluunniit ilaginiq taimaaqtinggillugulu. Ilingnut apigilutit:

- hivuuranaqpiakka katimagupkuu?
- hiqquutiqaqqa iglumi?
- una pittianngittuq hivuuranaqtunik atuqpakpa havingmigluunniit qijungmigluunniit aannirumaplutit?
- una pittianngittuq iminngangnaqtunik tangaqtuqpallaapakpa?



## Ilvit ihumaliularuvit qimaktirumangillugu?

Ilvit ihumaliularuvit naammattajjauniarahurillugu qimaktirumangillugu. Ilvit aanniqtavuguvit munarhinitt takujaujjavutit. Uqanggitkaluarlugu kitupliqaak aanniqaatit talva kihimi ihuatqijaujuq uqarungni taaktimut munarhimulluunniit qanurliqaak aanniqtavuhimagavit.

Titiraqattarhimajunik makpiraani titirarhimakpata aannirhimanittit talvalu qavhiiqturhuni aanniqtavangniritit naunaipkutigilugit ihuatqijauniarungnarhijuuq qimaktirahualirungni qakuguliqaak. Una tutquumalugu takujaulimainningmik. Upalungnangniaqqat hannajariiqhimalutit naammakqijaujuq qimaaniaruvit upalungnaqqat.

Uqautittauq makpiraangginni hivulliuvtuk paliihimatkut nampait hapkuallu aallat upalungnangningmi namparijauillu. Nakuutqijaujuugaluaq ilvit nalunaijaqqaglugu paliihimatkullu nampangginik ilvit ikajuqtitarumaniaruvit qakuguliqaak.

Paliihimaqanggitkuvhi nunavhingni hivajainnarialgit paliihimaqaqtut nunavhingni qanitqijaanni paliihimaqaqtut ukualluunniit. Uqautip akikhainnik turaaqtillogu ukununga pivaktuugaluit.

Ilvit atauhiinnangmik uqauhiqaruvit, ilannangnigluunniit qatangutinilluunniit ikajuqtikhangnik pinahurrillutik pijjavutit. Hivajaqtaaruvit uqaqatigiqanggitkuvit hivajavhaanginnarialik, nikallurhimaittumik. Hivajaqattarahuaqattainnarialik.

Naunaipkuttanik ukununga inuit najugainnik uqautaita nampainiglu katitirivaglutik tahapkuninga ikajurungnaqtunut ilingnut. Ajungnaitpat, kiinaujanik tutquqtuivaglutit.

Naammagijangnik pinahurritpaglutit ilingnut ihuaqtunut. Uqautiqattautigijakhangniq ikajuqtaulaaqtitit talvaluunniit havauhikhanik ajuirhautijaulaaqtutit. Ilihariaqpaallirungnaqtutilluunniit. Ilannangnik qatangutinilluunniit qinirhiavaglutit tahapkununga ikajungniaqtunut ilingnut.

Una pittiaqpanngittuuq pittiarumalirumi, talva uqautittiaqtaujumagumi ikajuqtaujungnaqturlu. Hapkuat angutit ikajuqtaujumajut ikajuqtaugaanggamik pittialiqaqtuugaluit talva kihimi ukuat angutit ningarummaqtujut pittialimaitquungningmik ajurhaqpaqtut.

---

## **Qanuriliuqtauniaraluaqqat nutaqqatit kia pihimaniaraluaqqaat?**

Ilvit qimaktirungni una pittiajuittuq nutaqqatit ilvit pihimajumagungni apikutiriinnarialik. Ilvit ihumaguvit nutaqqatit annakhimaniaqqata ilingni, ilvillu pijuminaqqat, nakharlugit qimaanginnarialik. Apirhuijinut qilamik unniutilugit nutaqqatit pihimajumajatit uqarlugu. Apirhuijini ikajuqtianni ikajulaaqtaatit. Ilvit apirhuijini ikajuqtigijat apirijungnaqtaallu apirhuijit akilirhiqattangnikkut nutaqqat aappangita kiinaujakkut ikajuutikhangni pitqulugu ilingnut nutaqqanullu ikajuutikhaannik. Ukuat apirhuijit ihumaliungniaqqut kitulliaqak naamatqijauvat nutaqqat najungniariakhaat. Ilvit pihimapkaqtauniarumik nutaqqat ilingni, talva aappaat pulaqaattangniarungnarhijaat. Najuqtigarumaniarungnarhijutit kitumigliqaak nutaqqat aappaata ainiarumigit talvalu utiqtinriarumigit pulaqaatarumik. Ilvit nutaqqatit ihumaalutigigupkit, apirhuijini ikajuqtit tukhirungnaqtuq uuminga nutaqqat aappaata pulaangniarumikku inungmik kitumigliqaak munaqtigarlutik pijungnaqtut.

Ilvit nutaqqanik pihimalluangniaruvit apirhuijinin titiqqamit piinnariaqaqtutit ihuangniqanggitpat. Uumaplu titiqqap aajikkutaanik tunihijungnaqtutit iliharviannut nutaqqat. Talvalu ihuatqijaujuq nutaqqat iliharviannut uqautigijariiglugu qanurliqaak inuuhiit ittuq qilaminnuaq ilitturipkaijaamingnik ihuittuqaqqat ilivhingnut.

---

## **Qanurittunik ikajuqtikhaqaqqa?**

### **Paliihimatkunnin**

Paliihimatkunnut uqainnarialik una pittianngittuq aannirumitit talvaluunniit uqarumi aanningniaqturilitit. Paliihimat amigaittut ajuirharhimavangmata pittiannginnikkut hapkunani qatangguqatigiingni ilagiingnilu. Akjarungnaqtaahi aanniarvingmut munarhiqarvingmulluunniit aanniqtauhimaguvit. Ikajurungnaqtaahi annangnikkut qimaaniaruvhi. Hapkuningalu ikajurungnaqtaahi uumap pittianggittup unghahikhitqulimaaqtaah ilingnin.

---

## **Arnait qimaaviat**

Qimaavingmunngaulaaqtutit qimaaviqaqqat nunavhingni. Una qimaavik najulaaqtat nutaqqatillu najulaaqtaat qanurliqaak sanninik najulaaqtakhi. Havaktit ikajuqtiilu ikajulaaqtaahi naunairhipkalaqtaahilu. Apirhuijtkunnin maligakkut ikajuqtaulaaqtutit, kiinaujaqtaannikkullu ikajulaaqtaahi talvalu najugakhangni qinirhialaaqtut imaatut pijumaguvit. Niqinigli, aannuraanigli, makkaqhanigli ulapqiujanigli piqalaaqtut ilvit qimaaliruvit hannaijarhimaittumik.

Qimaaviit havaktiqaqpaktut nunalingni ittunik. Uqautaita nampait titirarhimajut makpiraanginni uqautit. Titirarhimaniarungnarhijut makpiraap hivuraanni ukunanilu aallat upalungnangniit nampaita ilangginni. Uqalimaittut uvunga pittianngittumut nani ittaakhangnik. Ukunungalu qimaavingnut hivajainnariaqaqtutit nalunairhijumaguvit hunanigliqaak. Atqilluunniit tuningitqaluarlugu tahapkununga. Titirarhimajuqaqtuq ukuninga qimaavingnit ajurhaqtulijjittkunnillu, maligaliungnikkullu pittiaqtaunngittunullu ikajuutaita nampanggannik titirarhimajut uumap makpiraap kinguanni.

Qimaaviqanggitpat nunavhingni ilivhi hivajainnariaqaqtarhi qanitqijamik nunavhingni. Uqautip akikhainnik turaaqittijungnaqtuhi ukununga. Ilaani qimaaviqanngittaraangat annakviqaqpaktunik igluqaqpaktuttauq. Hama hapkuat inuit nunaliit angmaqpaagaat iglutik annakvigijajumagaangamik. Hapkunatut qimaaviktut, pittiaqtiginngitat uqautigilaitaat naniittaakhangnik. Nunavhingni ikajuqtiit uqautijungnaqtaahi qimaaviqariakhaat annakviqariakhaallu.

---

## **Kiinaujaqtaangnikkut ikajuutit**

Havaaqanggitkuvit, ilvit ajurhaqtuutitik kiinaujaqtaarutiqalaaqtutit. Nunani avikturhimajuni nunattiamilu aallatqiinik maligaqaqpangmata kiinaujaqtaangnikkut ikajuutainnik. Nani ittaakhanik naunaiqtauniaqquq. Havaaqaruvilluunniit, kiinaujaqtaangnikkut ikajuqtaujungnarunakhijutit upalungnangningmi itkuvit.

Apirhuijnungauguvit nutaqqatit pihimajumagungni talvaluunniit avittumalirungni inuqatit ilvit ikajuqtaujungnaqtutit ukuat maligaliuqtinut ikajuutainnik. Apirhuijit apirijungnaqtatit nutaqqatit aappaat akilirhitquvaglinigit ikajuutikhaannik nutaqqat una aappak havaaqqqat talvaluunniit kiinaujaqtaaqpakpat qanurliqaak.

## Qanuq inniaraluaqqa...?

Qanuq inniaraluaqqa ilvit unniqtuutigigupku pittiajuittuq?

Paliihimatkut ilitturikpata ilvit aanniqtauhimajutit, una pittianggittuq tigujaulaaqtuq. Ilvit uqaqtakharijat paliihimatkunnt aanniqtauhimaguvit. Ilvit ihuangnikkut piqalaaqtutit kitumigliqaak ikajuqtikhangnik najuqtaulaaqtutit. Paliihimallu tigulaaqaat una pittianggittuq ilihimagumik pittiangginnikkut.

Una pittianggittuq tigujaugumi, itiqtauvingmiilaarungnakhijuq qaffinnuanik ikaangnik talvaluunniit itiqtauvingmiilaaqtuq apirhuiliqqata apirhuqtauniarumik ilihimakpata itiqtauvingmiittukhajuq huli, uvvaluunniit anititauniakhaanni.

Ilvit iqhiguvit annakvikhangnik, paliihimanut uqajjavutit una pittianggittuq anipkaqtautinnagu. Anipkaqtitulaarungnakhijuq kihimi qanuriliuqtukhaunngittuq, imaatulluunniit pijukhaunngittuq hivajaqattarlunitit talvaluunniit takujakharinggitaatillu. Una pittianggittuq hapkuninga tuhaanngitkumi paliihimat tiguvhaanginnariaqqaat.

Ilvit iqhiguvit aanningniarahugingmiguvit anipkaqtaugumi ilvit qimaavingmunngaqtitaulaaqtutit, uvunga qimaavingnut talvaluunniit annakviit igluannut.

Qanuq inniaraluaqqa paliihimat tigugumikku una pittiannngittuq?

Una pittiannngittuq ilitturihimagumi ihuinaaqtuq inmi pittiannnginnamitit nutaqqatillu apirhuijit uuktulaaqaat apirhuijini. Una uuktuuta imainniarungnakhijuq akilirhiniq, munarijauniq, itiqtaupkaqtauluni talvaluunniit hapkuninga atauttikkuurlugit pijaulaaqtuq. Una pittiannngittuq ukuninga pitqujaulaaqturlu uqautiqattaqtauluni munarijaulaaqtuq imaatut. Itiqtaujuminaittugaluit hamna apirhurhingarumi. Ilvit iqhiguvit, unniutilugu Kavamarjuap kivgaktuqtia maligaliriji. Munarijauniarumi, apirhuijitkut anipkautikhaanik uqautilaaqta.

Una pittiannngittuq uqarumi ihuinaanggitturuuq, ilvit apirhuijini tautungnikkut apirhuqtaulaaqtutit apirhuqtauliqqat. Qavhilliqaak tatqiqhiutit qaanggingniaqtut apirhuqtauvikhaa. Ukuat apirhuijit nalvaarumikku pittiannngittuq ihuinaaqtittijaanik talvalu tigujauniaaqtuq. Apirijungnaqtarhi Kavamarjuap kivgaktuqtia maligaliriji hapkuninga ikajuutiqariakhaat nunamingni avikturhimajuni talvaluunniit nunattiami, talvalu uqauttiaquplugu apirhuijit qanuq piniaqqata.

---

## **Pittiannginniq aanniqtittitautigiinnaunngittuq**

- Una pittianngittuq qinirhiavakpaa ilingnit talvaluunniit uqautilikpakpaatit ilvit pittaunngittutit?
- Una pittianngittuq ilannaqaqunggitpagaatit talvaluunniit ilannakhangnit qinirhiajjutigivakpaatit?
- Uumap pittianngittup takutqunngitpakpait ilaruhitit?
- Uumap pittianngittup anittailitpakpaatit iglungnit?
- Uumap pittianngittup iqhinaaqtitpakpatit uqauhingnikkut talvaluunniit qanurliqaak inuuhingmigut pigaangami?

---

## **Ilvit pittiaqtaunngitkuvit**

- Avaliingaangittutit
- Ilvit pijaaringgitat
- Ikajuqtaujungnaqtutit
- Munarijaulaaqtutit nutaqqatillu

---

## Hunaliqaak nakharungnaqtatit qimaaniaruvit

Upalungnaqtumi qimaajjavutit qilamiurlutit. Katitirihimaittumik titirarhimajuni uvani titiqqami, aniinajjavutit. Talva kihimi irinahunngitkuvit, nakhaqtakhangnik pinahurrillutit pinahuannginnarialik hapkuninga.

- titiqqanik pijumanaqtunik, ukuninga inuujjutip naunaipkutainik, nutaqqap pihimajjutaita titirainnik, apirhuijini pitqujainni ukuninga ningaqtailinikkut qilirhimiinik, aanniaqtailinikkut naunaipkutainnik, havaakharhiunikkut naunaipkutainnik, akhaluuhiqinikkullu titirainnik
- kiinaujanik, kiinaujaliqnikkullu titirainnik
- saliurutillu cheque-liurutit makpiraannuanggannik, kiinaujaliqnikkullu makpiraangginnik, tutquqtuivingnullu naunaipkutainnik
- uqautillu nampainik talvalu najukkanut naunaipkuttat makpira
- havautitungniriillu
- iglup kiingannik
- nutaqqatit ulapqiujuannarijainnik
- aannuraakhaniglu uvlunik qavhinik atuqtakhangnik
- pinniqtutitillu pijuminaqtut

Ilvit qimaalutit ihumaguvit, katitirumaniarungnarhijatit hapkuat iirhimattiarlugillu tutquumainnariaqaqtat takunnaittumit upalungnangniaqqat qimaaliruvit.

---

## **Atiit atuqtauvaktut uvani makpiraannuami**

**pittianngittuq aannirhinikkut, kijuangniq (assault)**  
Kijuangnikpaktut imaatut una inuk ningaraangami talvaluunniit kijuangnikkaangami inungmut kitumullikaak ningarumanngittumut.

**apiqhuiniujuq inuk tigujauhimaliqhuni (bail hearing)**  
una apiqhuiniujuq inuk tigujauhimaliqhuni. Apiqhuijiit ihumaliuqtukhat qillaiqtauniaqpat, imaaq ilingnik uqaqtukhaunngiluni, uvvaluunniit tugujauhimainnarluni apiqhuqtaunia aniguqpat.

**ihuinaangniq pitqujakkut pitqujaunngitutut (criminal harassment)**  
Talva una inuup maliqattarumitit talvaluunniit uqarvigiinarahuangginarumitit, talvaluunniit qunnianginnarumitit talvaluunniit iqhinarhaqqakumilu ilingnut nutaqqatinullu, talva imaatut ihuinaarhivaktut tajjauvaktut uuminga ihuinaangniq aanniaqtuiniq. Unalu ilaani tajjauvaktuq imaatut tarraqtuiniq.

**Kavamarjuap kivgaktuqtia ikajuqti (Crown attorney)**  
Una ikajuqtiujuq kavamatkunni. Una ikajuqti uqautigiliqpaga apirhuijinut ihuinaaqtuqaraangat.

**nutaqqanik pihimalluaqtughaq (custody)**  
Ilvit pihimalluaruvit nutaqqangni, ilvit ihumaliulluaqtughajutit qanurliqaak nutaqqavit inuuhighainnik talvalu iliharutighainnik. Pihimapkaqtaulluaruvit nutaqqanik, nutaqqatit ilingniilluaqpaktughajut, talva kihimi pulaaqattalaaqtaat aappaktik.

**apirhuijinin ikajuutit (legal help)**  
Ikajuqtaujungnaqtutit ukuningat ikajuqtinin apirhuijinin talvaluunniit maligaliungnikkut ikajuutaita havagviannin. Una takuinnarialik ikajuqtini havagvianni, unaluunniit maligaliurhimanikkut ikajuutainni havagvianni unaluunniit apirhuijini havaktianni nalunaijarumagunni qanurliqaak ikajuqtighangnik akiqanggitumiklu pijuminaqqat.

### **inungnit talvaluunniit ilagiingnit apirhuijinit nalunaipkutaq (order from a civil or family court)**

Ilvit iqhiguvit annakvighanik, talvalu unnirlugumannnggikuvit piliihimanut, ilvit ukuninga ikajuqtaujungnagunarhijutit pitqujauhimaninggittunik ukuninga inungnullu talvaluunniit qatannguqatigiinut apirhuijinin uqarhimaluni taamna pittianggittuq ahiniitqujauhimaluni. Ilvit ikajuqtaulutit naunairahurritagharalutit hapkuninga pitqujauhimaniit ukuninga inungnullu talvaluunniit qatannguqatigiinut apirhuijinit talvani nunavhingni.

### **ningaqtailinikkut qilirhimaniinik (peace bond)**

Ilvit iqhiguvit annakvighanik, ilvit uuminga pijungnarungnarhijutit ningaqtailinikkut qilirhimaniinik. Hamna ihuinaangnikkut apirhuijinit pipkaqtauvangniit maligaqarhutik. Imaatut ittumigluunniit, una pittianggittuq uqaujaulaaqtuq imaatut ilingnik takuqattaqtughaunnngittuq, titirarvigiqattaqtagharinngitaatillu, hivajaqattaqtagharinngijaatilluunniit. Maliruangitkumigit uqaujauhiniit, paliihimatkut tugulaaqtaat. Uuminga naunaiqpaallirumguvit ningaqtailinikkut qilirhimaniinikkut apiriinnarialik ikajuqtiat apirhuijit.

### **munarijaunig (probation)**

Hamna ihuinaangnikkut apirhuutauvaktut pitqujaunniit hammalu ilauqatautigiinariaqqaat ukununga tigujaunikkut ihuinaaqittijumut. Una inuk munarijauvaktuq hapkuninga pitqujauvangniaqtuq anipkaqtauniarumi, ukununga pitqujauvangniaqquuqtuq uqautittijitkunnut takujauvamluni uqautittijauttarianganni.



---

## **Ikajurungnaqtut uqautait:**

### **AJURHANGNIKKUT UQAUTAIT:**

1-800-265-3333 (Nunavunmi, Nunattiarmi, Nunavingmilu)  
(867) 979-3333 (Iqaluit)  
(867) 873-8257 (Yalonai)  
(709) 896-3041 (Laabradormi)

### **NUNAVIKKUNNI PALIIHIMAT:**

1-800-964-2644

### **MALIGALIUQTIT UQAUTAIT:**

1-800-873-3130 (Nunavunmi, Nunattiarmilu)  
(709) 896-5323 (Laabradormi)  
unaluunniit 896-5051

### **AANNIQTUAHIMAJUNUT IKAJUUTIT PILIRIARUTAIT**

KANGIRHINIQ: (867) 645-2600  
IQALUIT: (867) 979-2202  
YALONAIMI: (867) 920-2978 (uvluummaat)  
(867) 669-5197 (7-min 10-mun unnukkut)

---

## **Qimaaviit:**

### **Ualinirmiuni Ukiuqtaqtumi Yalonaimilu**

#### **INUVIK TRANSITION HOUSE SOCIETY**

Box 2628

Inuvik, NT X0E 0T0

(867) 777-3877

(867) 777-3941 Kajumiktukkut

(867) 777-4148 Qatanngutigingnut Uqaujijit

#### **TUK WOMEN AND CHILDREN' S SHELTER**

Box 321

Tuktoyaktuk, NT X0E 1C0

(867) 977-2526

(867) 977-2591 Kajumiktukkut

#### **ALISON McATEER HOUSE**

Y.W.C.A.

5004 - 54th Street

Yellowknife, NT X1A 2R6

(867) 920-2777

(867) 669-0334 Kajumiktukkut

(867) 873-8257 Ajurhaqtut Uqautait

### **Qitirmiuni**

#### **WELLNESS CENTRE**

Box 81

Cambridge Bay, NU X0E 0C0

(867) 983-2133

(867) 983-2708 Kajumiktukkut

#### **IKAJUQTAUVVIK CRISIS CENTRE/SHELTER**

Taloyoak, NU X0E 1B0

(867) 561-5902

(867) 561-6906 Kajumiktukkut

## Kivallingni

### **KATAUJAQ SOCIETY**

Rankin Inlet, NU X0C 0G0

(867) 645-2214

(867) 645-2442 Kajumiktukkut

## Qikiqtaalungni

### **QIMAAVIK, BAFFIN REGIONAL AGVVIK SOCIETY**

Box 237

Iqaluit, NU X0A 0H0

(867) 979-4500

(867) 979-0328 Kajumiktukkut

### **TUKKUVIK WOMEN'S SHELTER**

Cape Dorset, NU X0A 0C0

(867) 897-8915 (uvluummaat)

## Nunavingmi

### **NORTHERN QUEBEC SAFE HOUSE**

Kuujuaq, Nunavik

(819) 964-0536

### **WOMEN'S SHELTER TUNNGAVIK**

1237 Av Sinnittavik

Kuujuarapik, Nunavik

(819) 929-3584

## Laabrador-mi

### **NAIN WOMEN'S SAFE HOUSE**

Box 447

Nain, Labrador A0P 1L0

(709) 922-1229

(709) 922-1221 Kajumiktukkut

### **LIBRA HOUSE**

Box 449, Station B

Happy Valley-Goose Bay, Labrador A0P 1E0

(709) 896-8251

(709) 896-3041 Ajurhaqtut Uqautait

---

## **Hamna aturlugu titirarvighaq titirarlugit uqautip nampainik ilvit nunaffingni atuqtaghaqhi:**

Palihimatkut:

aanniarvik:

nunalingni aanniaqtailinikkut havakti:

inulirijitkut:

arnait katimajit:

anngaajjuvik:

aallallu:

